

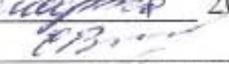
Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559149a1

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

Согласовано
деканом лингвистического факультета

« 14 » марта 2024 г.


/ Вековищева С.Н./

**Методические рекомендации по подготовке к самостоятельной
работе магистрантов**

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Программа подготовки:

Теория перевода и межкультурная/межъязыковая коммуникация (английский
язык)

Квалификация
Магистр

Форма обучения
Очно-заочная

Согласовано учебно-методической комиссией
лингвистического факультета

Протокол «14» марта 2024 г. № 5

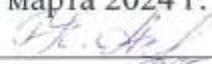
Председатель УМКом


/Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой
переводоведения и когнитивной
лингвистики

Протокол от «11» марта 2024 г. № 7

Зав. кафедрой


/Ахренова.Н.А./

Мытищи
2024

Автор-составитель:
Жирова Ирина Григорьевна, доктор филологических наук, профессор

Методические рекомендации по подготовке к самостоятельной работе магистрантов составлены в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12 августа 2020 г. № 992.

Содержание

1. Работа с учебной, учебно-методической и научной литературой4
2. Методические рекомендации по составлению студентами вторичных научных текстов4
3. Методические рекомендации к выполнению тестирования.....6

1. Работа с учебной, учебно-методической и научной литературой

Самостоятельная работа с учебными материалами начинается с ознакомления с рекомендованной преподавателем литературой по преподаваемой дисциплине. Необходимо также самостоятельно расширить список литературы, с которым вы бы хотели ознакомиться. Постараться систематизировать этот список согласно тематическому плану, представленному преподавателем.

Особое внимание следует обратить на ключевые понятия дисциплины. Научиться сопоставлять определения ключевых понятий, представленные в литературе учеными разных школ и направлений. Для этого мы рекомендуем а) выписывать цитаты с указанием необходимых выходных данных по той или иной книге; б) передавать / излагать идеи автора собственными словами; в) интерпретировать (объяснять и комментировать) научную информацию; г) делать выводы, давать объективную оценку. Иллюстративные примеры, представленные в специальной литературе по дисциплине, следует тщательно проанализировать, а также подобрать подобные примеры самостоятельно: составить картотеку собственных примеров.

При ознакомлении с научным текстом следует определить сферу стоящих перед вами конкретных задач: а) информационно-поисковая; б) аналитическая и систематизирующая; в) творческая.

Чтение любого научного текста направлено на а) ознакомление с информацией, представленной в той или иной книге; б) изучение и тщательное освоение материала; в) анализ и системное освоение теоретического и практического материала; г) умение сформулировать свое собственное суждение по дискуссионной теме; д) умение предложить собственную гипотезу, аргументируя свой взгляд на обсуждаемую тему.

После чтения научного текста студенты должны уметь вкратце представить его содержание. Это предполагает умения а) выделять ключевые слова (понятия); б) аннотировать текст (предельно кратко изложить его содержание); в) представлять текст в тезисах, перечислив основные положения научной гипотезы автора; г) цитировать наиболее существенную информацию; д) кратко изложить выводы автора, а также сделать свои собственные выводы по материалам прочитанной книги.

Информационно-поисковая работа студента предполагает тщательное ознакомление с оглавлением (содержанием) книги, которое представляет собой авторский план: последовательность изложения материала автором. Аналитическая работа студента подразумевает краткое изложение основных положений изучаемого текста с учетом аргументации автора. Творческая работа студента заключается в умении сформулировать свое собственное мнение об объекте и предмете научной дискуссии, представленной в авторском тексте.

2. Методические рекомендации по составлению студентами вторичных научных текстов

Реферат

Реферат – это краткое изложение в письменном виде, а также в форме публичного доклада содержания литературы по той или иной научной теме. Это самостоятельная научно-исследовательская работа студента, направленная на изложение сути исследуемой проблемы, с цитирование различных точек зрения, а также с представлением собственного взгляда на нее. Содержание реферата должно быть логичным и последовательным, изложение материала носит проблемно-тематический характер. Студент а) самостоятельно выбирает тему реферата, а затем согласовывает ее с преподавателем; б) составляет как план работы, так и список литературы (не менее 12-15 источников) по теме реферата самостоятельно, а затем обязательно консультируется с преподавателем.

Виды рефератов:

- ❖ *Реферат-резюме* содержит только библиографическое описание источника: указывается тема, центральная проблема, основные выводы. В этом виде реферата также могут быть охарактеризованы актуальность, новизна, теоретическая и практическая ценность.
- ❖ *Реферат-описание* помимо того, что должно быть в реферате-резюме, отражает все концептуальные положения того или иного источника. В этом виде реферата также может быть кратко выражено мнение составителя реферата об источнике / источниках.
- ❖ *Реферативный обзор* представляет собой исследовательскую работу по определенной теме, цель которой состоит в том, чтобы выяснить степень / глубину исследованности объекта / предмета. В обзоре раскрывается проблематика источника / источников, сравниваются предлагаемые в них решения проблемы. В результате составитель реферата делает вывод о том, какие проблемы все еще остаются актуальными и ждут своего решения.

Этапы работы над рефератом:

- ❖ сформулировать тему реферата;
- ❖ определить объект и предмет исследования;
- ❖ сформулировать цель и задачи научной работы;
- ❖ определить методологическую базу (методы и приемы) научной работы;
- ❖ разработать план реферата;
- ❖ подобрать и изучить литературу по теме реферата;
- ❖ обработать и систематизировать информацию по теме реферата;
- ❖ составить полный библиографический список;
- ❖ написать текст реферата (объем реферата: 12–15 страниц печатного текста; шрифт 14, интервал 1,5);
- ❖ подвести итоги научной работы в разделе «заключение».
- ❖ выступить с докладом по основным положениям исследования.

Структура реферата:

- ❖ титульный лист;
- ❖ оглавление;
- ❖ введение (не более 2-3 страниц) включает: актуальность, объект и предмет исследования, цель и задачи, теоретическая и практическая значимость, методы исследования;
- ❖ основная часть состоит из 2-3 разделов / параграфов, посвященных той или иной исследовательской проблеме;
- ❖ заключение (не более 2 страниц): в нем дается обобщенный вывод по теме реферата;
- ❖ список литературы.

Рекомендации:

Рекомендуем помнить, что жанр работы определяет ее масштаб. Написанию любого научного текста всегда предшествует подготовительный этап работы, который включает выбор темы, сбор материала и библиографии. Этот этап позволяет сформулировать название темы, составить план, поставить цель и задачи.

При выборе темы будущего реферата студент должен отдавать себе отчет в том, к какой более или менее разработанной научной теории исследуемый им вопрос относится и что в этом направлении уже накоплено наукой. Тема должна соответствовать общему направлению научно-исследовательской работы кафедры, на которой она разрабатывается. При определении темы необходимо также продумать проблематику, которую предположено раскрыть в реферате. Полезно проверить свой выбор проблемы, сопоставив ее с проблематикой, выдвинутой в работах, посвященных рассмотрению той же темы.

Рекомендуем также тщательно продумать название реферата. Не стоит перегружать название иноязычной терминологией. Нежелательно введение в заглавие новых терминов,

поскольку название должно быть понято и до прочтения самой работы и без обращения к специальному словарю. В названии должен «прочитываться» объект исследования, а также предмет / аспект исследования. В название реферата (в скобках) можно также включить материал исследования. Например: «Лингвокультурологический концепт «гордость» (на материале романа ...)». Таким образом, в названии реферата концепт «гордость» представляет собой объект исследования, в то же время лексема «лингвокультурологический» указывает на аспект исследования.

Рекомендуем студенту уделить время и внимание планированию работы. Планирование научного текста подразумевает, прежде всего, определение его жанра. В нашем случае речь идет о реферате. В планировании существует две стороны. *Во-первых*, это планирование процесса исследования, его организации. *Во-вторых*, это планирование композиции работы: изложение результатов в виде текста.

Важно правильно определиться с целью научного текста, опираясь на изучаемую дисциплину. Введение может служить развернутым планом научной работы, в который можно и нужно внести необходимые изменения после написания основной части реферата. В основных разделах научной работы необходимо излагать материал четко, ясно, логично, подкрепляя теоретические положения иллюстративными примерами. Помимо авторских примеров можно приводить свои собственные примеры. В заключении необходимо четко сформулировать ключевые положения всей работы. Список литературы необходимо оформить в соответствии с принятым стандартом.

Доклад

Доклад – это вид самостоятельной работы, который способствует формированию навыков научной деятельности. Студенты при написании доклада по предложенной преподавателем теме составляют план, подбирают литературу. Автор доклада обязан продемонстрировать знание представленного материала, а также владение методикой.

Рекомендации:

1. Рекомендуем сформулировать тему доклада, предварительно обсудив ее с преподавателем.
2. Подберите, изучите теоретический и практический (примеры) материал по выбранной теме, а также составьте список используемой научной литературы (до 12 источников).
3. Составьте план доклада, включающий вводную и основную части, а также выводы / заключение и список используемой литературы.
4. Напишите текст доклада (примерный объем доклада 5-6 страниц, что примерно соответствует 10 минутам устного выступления). Изложение материала в докладе должно быть последовательно и непротиворечиво. Логическим завершением доклада являются четко отредактированные выводы
5. Подготовьте презентацию своего доклада, тщательно продумав содержание и форму каждого отдельного слайда.
6. При выступлении с докладам следует соблюдать регламент.

Аннотация

Аннотация – это краткое письменное (1-2 абзаца) сообщение об источнике информации, составляемое для того, чтобы у любого, кто с ней ознакомится, сложилось целостное, адекватное представление об общем содержании и назначении источника.

Рекомендации:

1. Рекомендуем в аннотации указать тему работы.
2. Кратко сформулировать актуальность, новизну информации, практическую ценность, описать содержание и структуру.

3. Методические рекомендации к выполнению тестирования

Тестирование - один из наиболее эффективных методов оценки знаний студентов.

Тестирование может проводиться в письменной и компьютерной формах.

На выполнение одного тестового задания отводится от одной до пяти минут.

Длина тестового задания может варьировать от 20 до 60 тестовых заданий.

Тестовое задание может быть представлено в одной из четырех стандартных форм: закрытой, открытой, на установление правильной последовательности, на соответствие.

Задания закрытого типа

- задания с множественным выбором ответа (испытуемому необходимо выбрать один или несколько правильных ответов из приведенного списка 3 и более вариантов ответов)
- альтернативный выбор: испытуемый должен ответить «да» или «нет»

Задания открытого типа

- дополнение: испытуемый должен сформулировать ответы с учетом предусмотренных в задании ограничений (например, заполнить пропуск в предложении нужной лексической единицей)
- неполное утверждение: тестируемый должен вставить отсутствующий элемент

Задания на установление правильной последовательности

- испытуемый должен установить правильную последовательность предложенных неупорядоченных объектов (слова, словосочетания, предложения и т.д.)

Задания на установление соответствия

- тестируемому предлагается выбрать из двух приведенных множеств объектов пары, т.е. связать каждый элемент первой группы с одним или несколькими элементами из второй группы.